

КЛАССИЧЕСКИЙ ВОСТОК

DOI: 10.31857/S086919080027894-0

ДОКУМЕНТИРОВАНИЕ ЖАЛОВАННЫХ ГРАМОТ
ПЕРИФЕРИЙНЫХ ДИНАСТИЙ И КЛАНОВ БЕНГАЛИИ И БИХАРА
ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ VIII – КОНЦА XIII ВВ.

© 2023

А.А. СТОЛЯРОВ ^а^а – Институт востоковедения РАН, Москва, Россия
ORCID: 0000 0001 9790 0256; astol007@gattamelata.com

Резюме: В статье идет речь о 14 жалованных грамотах Бенгалии и Бихара завершающего этапа раннесредневекового периода (IX–XIII вв.), выпущенных от лица правителей разрозненных династий и кланов, которые правили на периферии территории политического доминирования династии Пала. В начале статьи ставится задача создать схему записи индивидуальных формуляров грамот периферийных династий и сравнить их со Схемами 1 и 2. Была создана Схема 3: «Формализованная запись индивидуальных формуляров жалованных грамот правителей периферийных династий и кланов», в которую вошли записи формуляров 14 грамот. Каждая схематическая запись располагается на трех строках, где в первой строке помещены компоненты «Начального протокола», во второй – компоненты «Основной части», и в третьей – компоненты «Конечного протокола». В выводах сказано, что большая часть формуляров документов, составивших Схему 3, существенно отличается от стандарта / эталона, зафиксированного в Схеме 1 и подтвержденного в Схеме 2. Отклонения от эталона выразились либо в перестановке значимых компонентов, таких как, например, «Место выпуска», «Генеалогия» или «Реальная дата», из «Начального протокола» в «Конечный протокол» и обратно, а также в «Основную часть», либо в полном их отсутствии. Затронутыми оказались и санскритские формулы. На основании изучения структуры формуляров грамот, составивших Схему 3, можно предположить, что по мере отдаления от доминирующей династии как в пространстве, так и во времени, местные канцелярии, ответственные за ведение земельного кадастра, начинают функционировать, сообразуясь, в первую очередь с местными условиями, нежели с традицией, поддерживаемой из центра. В целом же можно сказать, что опыт схематической записи формуляров земельных актов Бенгалии и Бихара эпохи Палов оказался продуктивным: он позволил наметить территориальные зоны социально-экономической активности, существовавшие на территории Бенгалии в раннем средневековье.

Ключевые слова: раннесредневековая Северная Индия, история Бенгалии, династия Пала, периферийные династии, жалованные грамоты, эпиграфика, дипломатика, формуляр документа.

Для цитирования: Столяров А.А. Документирование жалованных грамот периферийных династий и кланов Бенгалии и Бихара второй половины VIII – конца XIII вв. *Восток (Oriens)*. 2023. № 6. С. 61–72. DOI: 10.31857/S086919080027894-0

DOCUMENTING THE CHARTERS OF PERIPHERAL DYNASTIES AND CLANS IN BENGAL AND BIHAR OF THE SECOND HALF OF THE 8TH – LATE 13TH CENTURIES

© 2023

Alexander A. STOLYAROV ^a

^a – Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
ORCID: 0000 0001 9790 0256; astol007@gattamelata.com

Abstract: *The article deals with the charters from Bengal and Bihar of the final stage of the early medieval period (late 8th – early 13th centuries), issued on behalf of the rulers of scattered dynasties and clans who ruled on the periphery of the territory of the North Indian Pāla dynasty's political domination. The goal is to create a pattern for recording 14 individual forms of peripheral dynasties and compare them with Patterns 1 and 2. Pattern 3 was formed: "A formalized record of individual forms of charters by the rulers of peripheral dynasties and clans", which included records of individual forms of 14 charters. Every schematic entry is located on three lines, where the first line contains the components of the "Initial Protocol", the second line contains the components of the "Main Part", and the third line contains the components of the "Final Protocol". Sanskrit formulas are also included. According to the study, we can assume that in course of their shift away from the dominant dynasty both in space and in time, the local registries responsible for maintaining the cadastral register have begun to function in accordance with local conditions than with a tradition maintained from the center. We can conclude that the experience of schematic recording of the specification forms of land acts from the Pāla era Bengal and Bihar turned out to be productive: it allowed to outline the territorial zones of socio-economic activity that existed in the territory of Bengal in the early Middle Ages.*

Keywords: Early medieval North India, history of Bengal, Pāla dynasty, peripheral dynasties, copper-plate grants, epigraphics, diplomatics, specification form of the document.

For citation: Stolyarov A.A. Documenting the Charters of Peripheral Dynasties and Clans in Bengal and Bihar of the Second Half of the 8th – late 13th Centuries. *Vostok (Oriens)*. 2023. No. 6. Pp. 61–72. DOI: 10.31857/S086919080027894-0

Настоящая работа является продолжением статей, опубликованных в предыдущих выпусках журнала [Столяров, 2023(1); 2023(2)]. В них, в частности, рассматривались два комплекса жалованных грамот Бенгалии и Бихара эпохи династии Пала (вторая половина VIII — начало XIII вв.): самих правителей Пала и династий «ближнего круга»: Чандра, Вармана и Сена.

Были созданы Схема 1 [Столяров, 2023(1)] – для грамот династии Пала и Схема 2 [Столяров, 2023(2)] – для грамот династий «ближнего круга»: Чандра, Вармана и Сена. При этом вторую часть Схемы 1 допустимо считать эталоном, на основании которого шло построение жалованных грамот соседних правителей, находившихся, скорее всего, в сфере политического влияния династии Пала. Схема 2 подтвердила справедливость высказанного допущения.

Продолжая предпринятое исследование, необходимо создать схему записи 14 индивидуальных формуляров периферийных династий и сравнить их со Схемами 1 и 2.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Создана Схема 3¹ записи индивидуальных формуляров 14 разрозненных жалованных грамот правителей периферийных династий и кланов.

Так же, как и в Схемах 1 и 2, схематическая запись «Начального протокола», «Основной части» и «Конечного протокола», каждый из которых состоит из нескольких компонентов [Каштанов, 1988, с. 170], располагается на трех строках, которые помечены цифрами «1», «2» и «3».

Схема 3:

Формализованная запись индивидуальных формуляров жалованных грамот правителей периферийных династий и кланов

Династия Дева из Харикелы² (IX в.)³

54. **Кантидева:** неоконченная жалованная грамота / заготовка из Читтагонга, год 35-й
Kantideva: unfinished CP grant discovered at Chittagong, Chittagong distr., Chittagong division, Bd⁴, y. 35 [Majumdar, 1941–1942]

1. Inv Pli Gn6v

2. Ttl *kśl* Ann *b v-a*

Династия Камбоджа–Пала (X в.)

55. **Наяпала:** жалованная грамота из деревни Ирда, год 13-й
Nayapāla: Irda CP grant, Balasore (Baleshwar) distr., Central division, Odisha, y. 13 [Majumdar, 1938]

1. Inv Gn16v

2. Ttl *kśl* PlGr(au(m)) Ann1v Imm4v Dnē(1Br) PlGr DtRit *sn v-u-p-k b-ś-b-u t-ś-d*

3. Ann/Crbr2v W-F1v 8B-I DtFin Crbr

56. **Наяпала:** жалованная грамота из деревни Каланда, год 13-й
Nayapāla: Kalanda CP grant, Balasore (Baleshwar) distr., Central division, Odisha, y. 14 [Ramesh, Subramonia Iyer, 1989]

1. Crbr Inv Gn16v

2. Ttl *kśl* PlGr(au(m)+b) Ann1v Imm4v Dnē(1Br) PlGr DtRit *sn v-u-p-k b-ś-b-u t-ś-d*

3. Ann/Crbr2v W-F1v 8B-I DtFin

Династия Дева из Шрихатты⁵ (XI в.)

57. **Говинда / Кешавадева:** грамота из деревни Бхатера, год эры Калиюга 4151 = 1049 г.
Govinda / Keśavadeva: Bhāterā CP grant discovered in the village of Bhāterā, Kulaura upazila, Moulvibazar distr., Sylhet division, North-Eastern Bd, y. 4151Kali=1049 A.D. [Gupta, 1967, p. 153–180]

¹ Схема 1 опубликована в [Столяров, 2023(1)] а Схема 2 – в [Столяров, 2023(2)].

² Харикела – топоним, относящийся к обширной области на востоке Бенгалии, простирающейся от области Силхет на севере Бангладеш до Читтагонга на юге, захватывающей также индийский штат Трипура. Ввиду разрозненности источников, установить более точное местоположение области Харикела и ее границы не представляется возможным.

³ Нумерация начинается с № 54, поскольку Схема 2 заканчивается № 53 (см. Схему 2 в [Столяров, 2023(2)]).

⁴ Сокращения обозначений современных стран и индийских штатов: Bd – Bangladesh; B – Bihar, UP – Uttar Pradesh; WB – West Bengal.

⁵ Шрихатта (*Śrīhaṭṭa* – дословно: блистательный рынок) – топоним, обозначающий территорию современной области Силхет, Бангладеш.

1. Inv Gn16v

2. Dné4v(1T) PlGr3v(a)+(au+a+y) *pr*

3. 2B-I DtFin

58. **Ишанадева:** грамота из деревни Бхатера, год 17-й

Īśanadeva: Bhāṭerā CP grant discovered in the village of Bhāṭerā, Kulaura upazila, Moulvibazar distr., Sylhet division, North-Eastern Bd, y. 17 [Gupta, 1967, p. 181–203]

1. Inv Gn14v

2. Dné1v(1T) Crbr1v DnrReal(Crbr)1v {PlGr Crbr1v}

3. Dūt1v 1B-I Auth1v DtFin

Клан Гхоша (XI в.)

59. **Ишварагхоша:** жалованная грамота из деревни Рамгандж, год 35-й

Īśvaraghoṣa: Ramganj CP grant, discovered in the village of Ramganj, now Islampur Tehsil, Uttar Dinajpur distr., Malda division, WB, y. 35 [Majumdar, 1929, p. 149–157]

1. Crbr Inv Gn5v

2. *s-kh* Plī Ttl *kśl* PlGr(au(v<m)) *s-a* Ann *m-b-s v-a-b* PlGr(au) Imm Dné(1Br) DtRit *sn b-ś-b-u t-ś-d*

3. W-F *b-cā-d-ś* 10B-I DtFin

Потомки династии Поздние Гупты из Магадхи (?) (XII в.)

60. **Самграма Гупта:** жалованная грамота из деревни Панчобх, год 17-й

Samgrāma Gupta: Panchobh CP grant, from the village of Panchobh, Darbhanga distr., Darbhanga division, Bihar, y. 17 [Sikdar, Thakur, 1919]

1. Inv Ttl Inv

2. Ttl Dtfin Plī PlGr(au(v) *s-a* Ann *m-b-s m-a-b* PlGr(au) Imm Dné(1Br) DtRit *sn t-ś-pr*

3. W-F Gn10v 3B-I

Династия Пала из Айодхьи (XII в.)

61. **Домманапала:** жалованная грамота, обнаруженная на острове Ракшаскхали, год эры Шака 1118 = 1196 г.

Dommanapāla: Rakshaskhali CP grant discovered in the island of Rakshaskhali, Patharpratima CD Block, Kakdwip subdistrict, South 24 Parganas distr., Presidency division, WB, Śaka 1118 = 1196 A.D. [Ghoshal, 1956; Sircar, 1958, p. 42–46]

1. Inv

2. Ttl *kśl* Plī *s-a* Ann *m-b-s v-a-b* PlGr(au) Imm Dné(1Br) *a-k-ś-pr*

3. W-F 6B-I DtFin

Династия Дева из Читтагонга (XIII в.)

62. **Дамодарадева:** грамота из деревни Мехар, год 4-й, эра Шака 1156 = 1234 г.

Dāmodaradeva: Mehar CP grant discovered in the village of Mehar, Haziganj Upazila, Chandpur distr., Chittagong division, Bd, y. 4 Śaka 1156 = 1234 A.D. [Barua, Chakravarti, 1956; Sircar, 1958, p. 51–58]

1. Inv Gn6v

2. DnrReal1v Ttl *vij* PlGr(au(v<m)) Ann *s v-a-b* PlGr(au+y)+Dné(20Br) DnrReal PlGr(au) Crbr *t* Dné DnrReal *ś*

3. 3B-I {DtAbs DtFin}

63. **Дамодарадева:** жалованная грамота из деревни Шобхарампур, год 6-й, эра Шака 1158 = 1236 г.

Dāmodaradeva: Śobhārāmpur CP grant discovered in the village of Śobhārāmpur, Burichang Upazila, Comilla distr., Chittagong division, Bd, y. 6, Śaka 1158 = 1236 A.D. [Dani, 1987]

1. Inv DtAbs Gn6v

2. DnrReal1v Dnē1v(2Br) 4B-I PlGr(au(v<m)+b) {Imm t-ś-k pr PlGr(a) t-ś-k pr PlGr(a)}

3. DtFin

64. **Дамодарадева:** грамота из деревни Насирабад, год 13-й, эра Шака 1165 = 1243 г.

Dāmodaradeva: Nasirabad CP grant discovered at the village of Nasirabad near the Chittagong town, Chittagong distr., Bd, y. 13 Śaka 1165 = 1243 A.D. [Majumdar, 1929, p. 158–163], now missing

1. Inv DtAbs Gn5v

2. Dūt1v {Dūt+PlGr(a)+DnrReal d PlGr(a)+Dnē(1Br)} 1v PlGr(a)1v PlGr(au(v<m)+b+a3. b-cā-d-ś 3B-I

Династия Дева из Викрампура⁶ (XIII в.)

65. **Дашаратхадева:** жалованная грамота из деревни Адавади, год 3-й

Daśarathadeva: Ādāvāḍī CP grant comes from the village of Ādāvāḍī in Vikrampura pargana, now known as Munshiganj distr., Dhaka division, Bd, y. 3 Unpublished, described in [Majumdar, 1929, p. 181–182]

According to N.G. Majumdar's description, the components' sequence order resembles that of Sena rulers **Viśvarūpasena** (No. 52 [Столяров, 2023(2)]) and **Keśavasena** (No. 53 [Столяров, 2023(2)]).

Без обозначения династии (XIII в.)

66. **Ранаваңкамалла Харикаладева:** жалованная грамота, обнаруженная в холмах Майнамати⁷, год 17-й, эра Шака 1141 = 1220 г.

Raṇavaṅkamalla Harikāladeva: Maināmati copper-plate grant discovered in the Maināmati hills, about 13 km to the west from the town of Comilla, Chittagong division, Bd, y. 17 = Śaka 1141 = 1220 A.D. [Bhattacharyya, 1933]

1. Inv Gn5v

2. {Dnē(1Vih)+PlGr(a)+Imm} 1v {d+Crbr} 1v

3. 1B-I Dūt1v DtAbs DnrReal DtFin

XIII в.

67. **Вирадхарадева:** жалованная грамота, обнаруженная в холме Чарпатра Мура, год 15-й

Vīradharadeva: Cār Patra Murā (Maināmati) CP grant discovered at the Cār Patra Murā area of the Mainamati, about 13 km to the west from the town of Comilla, Chittagong division, Bd, y. 15 [Bhattacharyya, 1984–1985]

2. Dnē(1T) {DnrReal v-u-p-k b-v-b-u} s-v-m t-ś PlGr(au(v<m)+a) Imm pr⁸

3. {PlGr Crbr Dnr DtFin} B-I(engraving of a dog⁹ running with mouth agape)

⁶ Викрамपुर (санскр.: «город мужества») – топоним, обозначавший ранее административно-территориальную единицу, расположенную в 19 км к югу от города Дакка в месте слияния рек Падма (продолжение Брахмапутры в Бангладеш) и Мегхна. В грамотах династий Чандра, Вармана и Сена фигурировал как их столица. В настоящее время это дистрикт Муншигандж.

⁷ Майнамати-Лалмаи – название гряды невысоких холмов на востоке Бангладеш, находящейся примерно в 13 км к западу от города Комилла и протянувшейся на 18 км с севера на юг между деревнями Майнамати и Лалмаи, на которой обнаружено около 50 археологических памятников буддизма, относящихся к VIII–XII вв.

⁸ Фигурные скобки в схематической записи употребляются в тех случаях, когда в одной строфе или относительно не длинной фразе присутствуют несколько компонентов условного формуляра.

⁹ Гуришвар Бхаттачарья убедительно доказал, что изображена свинья, а не собака [Bhattacharya, 2015].

КОММЕНТАРИЙ

При анализе жалованных грамот правителей периферийных династий и кланов обращает на себя внимание отсутствие в начале «Основной части» формуляра практически всех рассматриваемых в статье эпиграфических памятников формулы *sa khalu* (и вот он...), обязательной для жалованных грамот династии Пала. Единственное исключение – это грамота Ишварагхоши (№ 59). Тем самым, «Начальный протокол» формуляра оказывается никак не отделен от «Основной части», а как будто слит с ней.

Уже в записи первого индивидуального формуляра неоконченной жалованной грамоты Катиदेви из династии Дева из Харикелы, относящегося, по всей видимости, к IX в. (№ 54), видны его отличия от формуляров, имеющихся в Схемах 1 и 2. Отличия есть и в «Начальном протоколе», и в «Основной части» формуляра. В «Начальном протоколе» – это компонент «место выпуска» (Pli), присутствующий между компонентами «Обращение к божеству» (Inv) и строфами генеалогии (Gn6v). В «Основной части» вслед за формулой *kuśālī*, располагающейся после имени правителя в компоненте «Титулатура» (Ttl), стоит компонент «объявление / извещение» (Ann), но обращенное не к подданным, а к «будущим правителям Харикела-мандалы»¹⁰. Форула *māṇayati bodhayati samājñāpayati* са (m-b-s) сокращена до одного слова – *bodhayati* (оповещает), а формула *viditam=astu bhavatām* (v-a-b – да будет вам известно) – до двух слов: *viditam=astu*. На этом текст обрывается, но, несмотря на его незавершенность, налицо явные отличия от стандартных формуляров, присутствующих в Схемах 1 и 2. Судя по палеографии надписи, Кантидева мог быть современником ранних государей династии Пала, однако говорить о каких-либо его связях с династией не приходится в силу полного отсутствия информации.

Две жалованные грамоты Наяпалы из династии Камбоджа-Пала (№ 55–56), датированные предположительно X в. и обнаруженные в соседних деревнях Ирда и Каланда дистрикта Балешвар штата Одиша, имеют почти идентичную структуру, напоминающую структуру жалованных грамот династии Пала, при том что некоторые компоненты в обеих грамотах, такие как «Список иммунитетов» (Imm), «Получатель пожалования» (Dnē) в «Основной части» формуляра, «Извещение / Подтверждение» (Ann/Crbr) в «Конечном протоколе» записаны строфами. В формулярах жалованных грамот династии Пала компоненты «Список иммунитетов» (Imm) и «Получатель пожалования» (Dnē) записаны прозой, а компонента «Извещение / Подтверждение» (Ann/Crbr) нет вообще.

Основная часть формуляра обеих грамот отличается минимальным набором компонентов и санскритских формул, в котором, тем не менее, нашлось место для «ритуальной даты» (DtRit) с последующими санскритскими формулами *snātvā* (sn – совершив омовение) и *vidhivad=udaka-pūrvvakam kṛtvā* (v-u-p-k – должным образом совершив ритуал возлияния воды).

Отличаются формуляры рассматриваемых грамот от стандартного формуляра (эталона) жалованных грамот династии Пала наличием в начале их «Конечного протокола» компонента «Извещение / Подтверждение» (Ann/Crbr) (см. записи № 55–56 в Схеме 3). Упоминания «Исполнителя / Распорядителя» пожалования (Dūt), Гравера (Engr) и других второстепенных участников ритуала / церемонии пожалования также отсутствуют.

Значительно отличается от стандартного формуляра (эталона) жалованных грамот династии Пала и структура «Основной части» формуляра грамот двух правителей династии Дева из Шрихатты: Говинды / Кешавадевы (№ 57) и его сына и преемника Ишанадевы (№ 58). Грамоты были обнаружены в деревне Бхатера неподалеку от города Силхет в одно-

¹⁰ Мандала – территориальное подразделение, соответствует округу.

именной области на северо-востоке Бангладеш. Грамота Говинды / Кешавадевы содержит датировку, которую можно привязать к середине XI в.

Текст обеих грамот записан преимущественно строфами, вследствие чего компоненты, образующие индивидуальный формуляр, не отделены друг от друга санскритскими формулами: они отсутствуют. Единственное исключение – формула *pradattāḥ* (*Pr*), завершающая «Основную часть» грамоты Говинды / Кешавадевы.

Начальный и Конечный протоколы в обеих грамотах в целом соответствуют стандартному виду: «Начальный протокол» в них состоит из двух компонентов: «Обращения к богу» (*Inv*) и «Генеалогии» (*Gn*). «Конечный протокол» формуляра грамоты Говинды / Кешавадевы состоит также из двух компонентов: строф «Благословений и проклятий» (*B-I*) и «Реальной даты», обозначенной прозой (*DtFin*). В грамоте Ишанадевы «Конечный протокол» состоит из четырех компонентов; к указанным выше добавляются еще два: описание «Исполнителя / Распорядителя пожалования» (*Dūt*) и «Автора текста» (*Auth*), полностью записанного строфами.

Отличия затронули «Основную часть» формуляра обеих грамот. Так, в грамоте Говинды / Кешавадевы она вся состоит только из двух компонентов: описаний «Получателя дара» (*Dnē*) и «Места пожалования» (*PlGr*). В грамоте Ишанадевы к этим двум компонентам прибавляются еще два: описание «Реального дарителя» (*DnrReal*) и «Удостоверение» (*Crbr*). С другой стороны, обращает на себя внимание отсутствие здесь таких значимых компонентов, как «Титулатура» (*Ttl*), «Объявление / Извещение» (*Ann*) и «Список иммунитетов» (*Imm*). Последнее обстоятельство позволяет предположить, что оба рассматриваемых документа являются не обельными¹¹ актами, такими как, например, жалованные грамоты династии Пала, а налогооблагаемыми – разновидностью кара-шасаны¹².

Еще одним документом XI в. является жалованная грамота махамандалики¹³ Ишварагхоши, обнаруженная в деревне Рамгандж дистрикта Уттар Динаджпур штата Западная Бенгалия. Она – единственная из 14 грамот, вошедших в Схему 3, полностью соответствующая стандарту или эталону, зафиксированному во второй части Схемы 1 [Столяров, 2023(1)], куда вошли «Индивидуальные формуляры жалованных грамот династии Пала». По всей видимости, махамандалика Ишварагхоша был свидетелем смуты в Бенгалии, последовавшей в 1070-е гг. после смерти Виграхапалы III, когда его сыновья Махипала, Шурапала и Рамапала вступили в борьбу за наследование престола. Власть династии Пала ослабела настолько, что даже такие мелкие правители, такие как Ишварагхоша, начали выпускать жалованные грамоты от своего имени. Вполне естественно, что при этом они следовали традиции, установившейся в государстве Пала.

XII в. был временем угасания династии Пала, уходя ее с исторической арены. Из грамот, присутствующих в Схеме 3, к этому веку относятся два документа: жалованная грамота из деревни Панчобх, датированная 17-м годом правления Самграма Гупты (№ 60) из династии или клана потомков Поздних Гуптов из Магадхи, и жалованная грамота Домманапалы из династии Пала из Айодхьи (№ 61), обнаруженная на острове Ракшаскхали и датированная 1118 г. эры Шака, что соответствует 1196 г. н.э.

Структура индивидуального формуляра грамоты Самграма Гупты (№ 60), на первый взгляд, напоминает структуру грамот династии Пала, прежде всего тем, что содержит похожий набор компонентов, разделенных такими же, как у династии Пала, санскритскими формулами. Однако при более пристальном рассмотрении выясняется, что размещение и

¹¹ Обельный – прил.: освобожденный полностью или частично от податей и повинностей [Ушаков, 2008].

¹² *Kara-śāsana* – акт, содержащий запись земельного пожалования, за которое получатель должен выплачивать ренту [Sircar, 1966, p. 147].

¹³ Махамандалика (*mahāmaṇḍalika*) – правитель мандалы (округа), мелкий феодал.

порядок следования компонентов здесь несколько иной. Так, «Начальный протокол» формуляра состоит из трех компонентов: двух «Обращений к божеству» (Inv), между которыми стоит часть «Титулатуры правителя» (Ttl). Отсутствует «Генеалогия» (Gn), перемещенная в «Конечный протокол», ее место здесь занимает компонент «Титулатура». Основная часть начинается полным вариантом компонента «Титулатура правителя» (Ttl), после него нет формулы *kuśālī* или *vijayī* (*kśl / vij*), а стоит компонент «Реальная дата» (DtFin), чаще всего в грамотах династии Пала размещающийся в «Конечном протоколе», и лишь иногда – в конце «Основной части». Нет и санскритской формулы, сообщающей, во имя какого бога совершается пожалование. Завершается «Основная часть» компонентом «Ритуальная дата» (DtRit), после которого следуют формулы *snātvā* (*sn* – совершив омовение) и *tamra-śāsanīkṛtya pradatta* (*t-ś-pr* – пожаловал [путем] создания указа). «Конечный протокол» грамоты Самграма Гупты, так же, как и ее «Начальный протокол», состоит из трех компонентов: «Пожелания на будущее», десяти строф «Генеалогии» и трех строф «Благословений и проклятий». Будучи составлен преимущественно строфами, он занимает значительно больше половины всего текста грамоты: 17,5 из 30 строк. При этом первые 12,5 строк, составляющие «Начальный протокол», и «Основную часть» формуляра, составлены прозой.

Похожая картина наблюдается и в жалованной грамоте Домманапалы (№ 61) с той разницей, что в ней нет вообще компонента «Генеалогия» (Gn). Поэтому «Начальный протокол» краток: он состоит из одного компонента «Обращение к божеству» (Inv). «Основная часть», составленная прозой, относительно невелика по объему. Ее структура близка к эталонному виду: в ней шесть компонентов, часть из которых отделена друг от друга санскритскими формулами, – «Титулатура» (Ttl), «Место выпуска» (Pli), «Объявление» (Ann), «Место пожалования» (PlGr), «Список иммунитетов» (Imm) и «Получатель пожалования» (Dnē). Так же, как и в грамоте Самграма Гупты, отсутствует санскритская формула, сообщающая о том, во имя какого бога совершается пожалование. Конечный протокол состоит из трех компонентов, не разделенных санскритскими формулами: «Пожелания на будущее» (W-F), шесть строф «Благословений и проклятий» (B-I) и «Реальная дата» (DtFin). По объему «Основная часть» и «Конечный протокол» равны друг другу: каждая из этих частей формуляра занимает по 10,5 строк.

Примечательно, что в «Конечном протоколе» обеих грамот XII в. перед строфами «Благословений и проклятий» отсутствует санскритская формула *tathā ca dharmānūśāsana-ślokāḥ* (вот строфы / шлоки из дхарманушасаны) или ее варианты.

Издатели жалованной грамоты Самграма Гупты, основываясь на том, что в титулатуре он и его предки обозначены как махамандалики (т.е. мелкие феодалы), высказывают предположение, что клан потомков Поздних Гуптов из Магадхи, к которому они принадлежали, правивший на территории Северного Бихара, до начала XII в. мог находиться в сфере влияния династии Пала, в течение XII в. мог перейти в сферу влияния династии Сена, а к концу века мог обрести определенную долю самостоятельности, позволившей Самграму Гупте выпускать жалованные грамоты от своего лица. Это же справедливо и в отношении Домманапалы из клана Пала из Айодхьи, правившего на крайнем юге Бенгалии, чья грамота датирована самым концом XII в. Предок Домманапалы именовался махамандаликой, а сам он – самантараджей¹⁴ (т.е. мелким феодалом).

Из 14 схематических записей формуляров грамот, присутствующих в Схеме 3, шесть относятся к грамотам, датированным XIII в. Одна из них – жалованная грамота Дашаратхадевы из династии Дева из Викрампура, датированная 3-м годом его правления и обнаруженная в деревне Адавади в дистрикте Муншигандж южнее Дакки (№ 65), – не опубликована, имеется только описание [Majumdar, 1929, p. 181–182].

¹⁴ Саманта (*sāmanta*) – мелкий феодал.

Первые три из рассматриваемых грамот XIII в. принадлежат одному правителю – Дамодарадеве из династии Дева из Читтагонга¹⁵ (№ 62–64). Они обнаружены в разных дистриктах области Читтагонг, датируются 1234, 1236 и 1243 гг. и имеют различную внутреннюю структуру. Набор компонентов и их место в формуляре в каждой грамоте отличаются друг от друга. Это же касается и текста генеалогий: имена перечисленных в них правителей совпадают, но строфы каждый раз новые.

В «Начальном протоколе» формуляра всех трех грамот есть компоненты «Обращение к богу» (Inv) и «Генеалогия» (Gn), но если в грамоте 1234 г. он состоит из этих двух компонентов, то в грамотах 1236 и 1243 гг. к ним добавляется новый компонент – «Абсолютная дата» (DtAbs – это эра Шака¹⁶). В грамоте 1234 г. он присутствует в «Конечном протоколе».

Основная часть формуляра грамоты 1234 г. составлена преимущественно прозой, а грамот 1236 и 1243 гг. – преимущественно строфами, однако это не влияет на то, что во всех трех грамотах перечисления «Места пожалования» (PlGr) и указание «Реального дарителя» (DnrReal) оказываются переплетенными, повторяясь по нескольку раз – до трех и более. Тем не менее, при рассмотрении «Основной части» стоит обратить внимание на следующие особенности. Компоненты «Титулатура правителя» (Ttl), «Объявление» (Ann) и «Подтверждение / Удостоверение» (Crbr) есть только в грамоте 1234 г. При этом перечисленных немногочисленные титулы не дают возможности определить реальный статус их носителя. После титулов следует формула *vijayī* (победоносный). В той же грамоте больше всего санскритских формул, отделяющих компоненты друг от друга. В то же время, компонент «Список иммунитетов» есть только в грамоте 1236 г., а в двух других он отсутствует. На основании этого можно предположить, что так же, как и случае двух рассмотренных выше грамот правителей династии Дева из Шрихатты, грамоты Дамодарадевы 1234 и 1243 гг. являются не обельными актами, а налогооблагаемыми – разновидностью кара-шасаны.

Таким образом, из трех грамот Дамодарадевы из Читтагонга только одна – грамота 1236 г. – может считаться настоящей жалованной грамотой, освобождающей получателя пожалования от уплаты податей и повинностей. Две другие грамоты являются налогооблагаемыми актами. Любопытно также, что в этой грамоте 1236 г. четыре строфы «Благословений и проклятий» (B-I) расположены не в «Конечном протоколе», а в середине «Основной части» формуляра.

Еще две грамоты, обнаруженные в холмистой гряде Майнамати-Лалмаи, в 13 км к западу от города Комилла, и относимые к XIII в., составлены от имени правителей, чья генеалогия не может быть установлена либо в силу ее отсутствия, либо в силу невозможности определить ее название.

К такого рода правителям относится, в частности, Ранаванкамалла Харикаладева, являвшийся, по-видимому, вождем местного племени. Его жалованная грамота (№ 66) датирована 1141 г. эры Шака, что соответствует 1220 г. н.э. Почти вся она записана строфами, которые занимают чуть больше 21 строки из 24. Вероятно, по этой причине в ней почти отсутствуют разделительные санскритские формулы, отчего структура «Основной части» ее формуляра не похожа на эталонную, характерную для грамот династии Пала, а компоненты трудно отделить друг от друга. Отсутствуют такие компоненты, как «Место выпуска» (Pl), «Титулатура» (Ttl), «Объявление» (Ann), а компонент «Реальный даритель» (DnrReal) переместился из «Основной части» в «Конечный протокол», где занял место

¹⁵ Читтагонг – название большой области, дистрикта и второго по величине города Бангладеш на крайнем юго-востоке страны. С 2018 г. название изменено на Чаттограм. Древнее название области – Саматата.

¹⁶ Эра Шака или эра Шаливаханы – распространенная в древней и раннесредневековой Индии система счисления солнечных лет, начинающаяся с 15 марта 78 г. н.э.

между «Абсолютной датой» (DtAbs) и «Реальной датой» (DtFin). Тем не менее, наличие компонента «Список иммунитетов» (Imm), правда, в сильно усеченном виде, позволяет считать этот документ жалованной грамотой.

Жалованная грамота Вирадхарадевы (№ 67), в отличие от только что рассмотренной, записана исключительно прозой. Даже вместо положенных строк «Благословений и проклятий» ниже последней строки текста помещено изображение животного, по-видимому, свиньи¹⁷. В структуре индивидуального формуляра отсутствует «Начальный протокол». Соответственно, нет компонентов «Обращение к божеству» (Inv) и «Генеалогия» (Gn). Грамота начинается с «Основной части», которая состоит из четырех компонентов: «Получатель дара» (Dnē), «Реальный даритель» (DnrReal), «Место пожалования» (PlGr) и «Список иммунитетов» (Imm). Они отделены друг от друга различными вариантами санскритских формул. Так же, как и ранее рассмотренной грамоте, отсутствуют такие компоненты как «Место выпуска» (Pli), «Титулатура» (Ttl) и «Объявление» (Ann). Конечный протокол состоит из одной фразы, в которой в том или ином виде объединены четыре компонента: «Место пожалования» (PlGr), «Подтверждение» (Ctbr), «Даритель» (Dnr) и «Реальная дата» (DtFin). Санскритские формулы в «Конечном протоколе» отсутствуют. Однако, несмотря на многочисленные отклонения от стандартной формы, можно считать рассматриваемый документ жалованной грамотой.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Большая часть формуляров документов, составивших Схему 3, существенно отличается от стандарта / эталона, зафиксированного в Схеме 1 [Столяров, 2023(1)] и подтвержденного в Схеме 2 [Столяров, 2023(2)]. В отличие от первых двух схем, которые состоят из схематических записей соответственно 26 и 27 формуляров грамот и представляют собой единый комплекс типологически близких формуляров, поскольку в целом сходства между ними больше, чем различий, запись практически каждого формуляра, вошедшего в Схему 3, индивидуальна и оригинальна, и все они отличны друг от друга. Полностью соответствует стандарту / эталону, зафиксированному в Схеме 1, схематическая запись лишь одного формуляра – Рамганджской жалованной грамоты махамандалики Ишварагхоши (№ 59), относящейся, по всей видимости, ко второй половине X в.

Отклонения от эталона выразились либо в перестановке значимых компонентов, таких как, например, «Место выпуска», «Генеалогия» или «Реальная дата», либо в полном их отсутствии. В частности, отсутствие компонента «Список иммунитетов» может свидетельствовать о том, что рассматриваемая грамота, вероятно, относится к категории «кара-шасана» или налогооблагаемых. Таких грамот в Схеме 3 можно насчитать не менее четырех. Относительно санскритских формул можно сказать, что в грамотах, составленных преимущественно строками, их функция в качестве разделителей компонентов снижается, что ведет к значительному сокращению их количества.

На основании изучения структуры формуляров грамот, составивших Схему 3, можно предположить, что по мере отдаления от доминирующей династии как в пространстве, так и во времени, местные канцелярии, ответственные за ведение земельного кадастра, начинают функционировать, сообразуясь, в первую очередь с местными условиями, нежели с традицией, поддерживаемой из центра.

Обращая внимание на фигурирующую в Схеме 1 жалованную грамоту Вайдьядевы, полководца Кумарапалы, ставшего независимым правителем Камарупы, области на северо-востоке Индии [Venis, 1970; Столяров, 2023(1), с. 85, № 23], следует отметить,

¹⁷ См. выше сноску 9.

что и по внешней форме (составлена на трех табличках, а не на одной), и по внутренней структуре она принадлежит не к бенгальским, а к ассамским грамотам, то есть к другой географической и историко-культурной области. Соответственно, ее следует рассматривать как часть подмножества ассамских грамот.

В целом же можно сказать, что опыт схематической записи формуляров земельных актов Бенгалии и Бихара эпохи Палов оказался продуктивным: он позволил наметить территориальные зоны социально-экономической активности, существовавшие на территории Бенгалии в раннем средневековье. Уточнение их может быть связано с изучением наполнения и структуры таких компонентов как «Объявление» (Ann) и «Список иммунитетов» (Imm).

Имеет смысл распространить полученный опыт схематической записи формуляров и на акты, относящиеся к другим регионам Северной Индии периода раннего средневековья.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

Каштанов С.М. *Русская дипломатика: Учебное пособие для вузов по специальности «История»*. Москва: Высшая школа, 1988 [Kashtanov S.M. *Russian Diplomatics: Manual for Students Majoring in History*. Moscow: Vysshaya shkola, 1988 (in Russian)].

Столяров А.А. Построение схемы записи формуляра жалованных грамот Бенгалии и Бихара эпохи Палов. *Восток (Oriens)*. 2023. № 3. С. 74–89 [Stolyarov A.A. Framing the Pattern of the Specification Form of Copper-Plate Charters from the Pāla Era Bengal and Bihar. *Vostok (Oriens)*. 2023. No. 3. Pp. 74–89 (in Russian)].

Столяров А.А. Моделирование записи формуляра индийских жалованных грамот династий Чандра, Вармана и Сена. *Восток (Oriens)*. 2023. № 4. С. 36–47 [Stolyarov A.A. Simulating the Specification Forms of Indian Copper-Plate Charters of Chandra, Varmana, and Sena Dynasties. *Vostok (Oriens)*. 2023. No. 4. Pp. 36–47 (in Russian)].

Ушаков Д.Н. Толковый словарь Ушакова онлайн. 2008. [Ushakov D.N. Online Ushakov's Definition Dictionary. 2008 (in Russian)]. <https://ushakovdictionary.ru/> (accessed: 05.05.2023).

Barua B.M., Chakravarti P.B. Mehar Plate of Damodaradeva. *Epigraphia Indica*. 1956. Vol. 27 (1947–1948). Pp. 182–191.

Bhattacharya G. Myth of a Dog – Misunderstanding of a Curse! *Studies in South Asian Heritage: Essays in Memory of M. Harunur Rashid*. Dhaka: Bangla Academy, 2015. Pp. 157–161.

Bhattacharyya D.Ch. The Maināmati Copper-plate of Raṇavaṅkamalla Harikālaḍeva (1141 Śaka). *Indian Historical Quarterly*. 1933. Vol. 9. Pp. 282–289.

Bhattacharyya S.C. Mainamati Copper Plate of Vīraradhadeva. *Journal of Ancient Indian History*. 1984–1985. Vol. 17. Pp. 17–28.

Dani A.H. Sobharpur Plate of Damodaradeva, Śaka 1158. *Epigraphia Indica*. 1987. Vol. 30 (1953–1954). Pp. 184–188.

Ghoshal R.K. Rakshaskhali Island Plate of Madommadapala, Śaka 1118. *Epigraphia Indica*. 1956. Vol. 27 (1947–1948). Pp. 119–124.

Gupta K.K. *Copper-Plates of Sylhet*. Vol. 1. 7th–11th Centuries A.D. Containing Coper-Plates of Bhāskaravarmā, Maruṇḍanātha, Śrīchandra, Govinda-Keśava and Iśana. Rasheedistan, Sylhet: Lipika Enterprises, 1967.

Majumdar N.G. (ed., tr., notes). *Inscriptions of Bengal*. Vol. 3. Containing Inscriptions of the Chandras, the Varmans and the Senas, and of Isvaraghosha and Damodara. Rajshahi: Varendra Research Society, 1929.

Majumdar N.G. Irda Copper-plate of the Kamboja King Nayapaladeva. *Epigraphia Indica*. 1938. Vol. 22 (1933–1934). Pp. 150–159.

Majumdar R.C. Chittagong Copper-plate of Kantideva. *Epigraphia Indica*. 1941–1942. Vol. 26. Pp. 313–318.

Ramesh K.V., Subramonia Iyer S. Kalanda Copper-plate Charter of Nayapāladeva. *Epigraphia Indica*. 1989. Vol. 41 (1975–1976). Pp. 199–205.

Sikdar J.N., Thakur A. The Panchobh Copper-plate of Samgramagupta. *Journal of Bihar and Orissa Research Society*. 1919. Vol. 5.4. Pp. 582–596.

Sircar D.C. Epigraphic Notes. *Epigraphia Indica*. 1958. Vol. 30 (1953–1954). Pp. 42–58.

Sircar D.C. *Indian Epigraphical Glossary*. Delhi: Motilal Banarsidass, 1966.

Venis A. Copper-plate Grant of Vaidyadeva, King of Kāmarūpa. *Epigraphia Indica*. 1970. Vol. 2. (1894). Pp. 347–358.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

СТОЛЯРОВ Александр Александрович –
кандидат исторических наук, старший
научный сотрудник Института востоковедения
РАН, Москва, Россия

Alexander A. STOLYAROV, PhD (History),
Senior Research Fellow, Institute of Oriental
Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow,
Russia